

# 動産及び債権の譲渡の対抗要件に関する民法の特例等 に関する法律

## Act on Special Provisions for the Civil Code Concerning the Perfection Requirements for the Assignment of Movables and Claims

(平成十年六月十二日法律第百四号)

(Act No. 104 of June 12, 1998)

### 第一章 総則（第一条—第四条）

#### Chapter I General Provisions (Articles 1 to 4)

### 第二章 動産譲渡登記及び債権譲渡登記等（第五条—第十四条）

#### Chapter II Registration of Assignment of Movables and Registration of Assignment of Claims (Articles 5 to 14)

### 第三章 補則（第十五条—第二十二条）

#### Chapter III Auxiliary Provisions (Articles 15 to 22)

### 附 則

#### Supplementary Provisions

### 第一章 総則

#### Chapter I General Provisions

(趣旨)

(Purpose)

第一条 この法律は、法人がする動産及び債権の譲渡の対抗要件に関し民法（明治二十九年法律第八十九号）の特例等を定めるものとする。

Article 1 This Act provides for special provisions for the Civil Code (Act No. 89 of 1896) and other matters concerning the perfection requirements for the assignment of movables and claims conducted by corporations.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「登記事項」とは、この法律の規定により登記すべき事項をいう。

Article 2 (1) The term "information to be registered" as used in this Act means the information to be registered pursuant to the provisions of this Act.

2 この法律において「延長登記」とは、次条第二項に規定する動産譲渡登記又は第四条第二項に規定する債権譲渡登記若しくは第十四条第一項に規定する質権設定登記の存続期間を延長する登記をいう。

(2) The term "registration of extension" as used in this Act means a registration made to extend the duration of a registration of assignment of movables prescribed in paragraph (2) of the following Article, a registration of assignment of claims prescribed in Article 4, paragraph (2) or a registration of creation of pledge prescribed in Article 14, paragraph (1).

3 この法律において「抹消登記」とは、次条第二項に規定する動産譲渡登記又は第四条第二項に規定する債権譲渡登記若しくは第十四条第一項に規定する質権設定登記を抹消する登記をいう。

(3) The term "registration of cancellation" as used in this Act means a registration made to cancel a registration of assignment of movables prescribed in paragraph (2) of the following Article, a registration of assignment of claims prescribed in Article 4, paragraph (2) or a registration of creation of pledge prescribed in Article 14, paragraph (1)

(動産の譲渡の対抗要件の特例等)

(Special Provisions for the Perfection Requirements for Assignment of Movables)

第三条 法人が動産（当該動産につき倉荷証券、船荷証券又は複合運送証券が作成されているものを除く。以下同じ。）を譲渡した場合において、当該動産の譲渡につき動産譲渡登記ファイルに譲渡の登記がされたときは、当該動産について、民法第一百七十八条の引渡しがあったものとみなす。

Article 3 (1) If a corporation assigns movables (excluding movables for which a warehouse receipt, a bill of lading or a multimodal bill of lading is issued; the same applies hereinafter), and a registration of assignment is made in a registration file of movables assignment with regard to the assignment of the movables, it is deemed that the movables have been delivered as set forth in Article 178 of the Civil Code.

2 代理人によって占有されている動産の譲渡につき前項に規定する登記（以下「動産譲渡登記」という。）がされ、その譲受人として登記されている者が当該代理人に対して当該動産の引渡しを請求した場合において、当該代理人が本人に対して当該請求につき異議があれば相当の期間内にこれを述べるべき旨を遅滞なく催告し、本人がその期間内に異議を述べなかつたときは、当該代理人は、その譲受人として登記されている者に当該動産を引き渡し、それによって本人に損害が生じたときであっても、その賠償の責任を負わない。

(2) Where a registration prescribed in the preceding paragraph (hereinafter referred to as a "registration of assignment of movables") is made with regard to the assignment of movables in the possession of an agent, and the person who is registered as the assignee requests the agent to deliver the movables, if the agent notifies the principal, without delay, that the principal is required to make an objection to that request for delivery within a reasonable period of time, but the principal has made no objection within that period, the agent is

not liable to compensate for any damage that may be caused to the principal due to the delivery of the movables to the person registered as the assignee.

3 前二項の規定は、当該動産の譲渡に係る第十条第一項第二号に掲げる事由に基づいてされた動産譲渡登記の抹消登記について準用する。この場合において、前項中「譲受人」とあるのは、「譲渡人」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to a registration of cancellation of a registration of assignment of movables made with regard to the assignment of the movables on the grounds listed in Article 10, paragraph (1), item (ii). In this case, the term "assignee" in the preceding paragraph is deemed to be replaced with "assignor".

(債権の譲渡の対抗要件の特例等)

(Special Provisions for the Perfection Requirements for Assignment of Claims)

第四条 法人が債権（金銭の支払を目的とするものであって、民法第三編第一章第四節の規定により譲渡されるものに限る。以下同じ。）を譲渡した場合において、当該債権の譲渡につき債権譲渡登記ファイルに譲渡の登記がされたときは、当該債権の債務者以外の第三者については、同法第四百六十七条の規定による確定日付のある証書による通知があったものとみなす。この場合においては、当該登記の日付をもって確定日付とする。

Article 4 (1) If a corporation assigns a claim (limited to a claim for payment of money, which is assigned pursuant to the provisions of Part III, Chapter I, Section 4 of the Civil Code; the same applies hereinafter), and a registration of assignment is made in a registration file of claim assignment with regard to the assignment of the claim, it is deemed that notice has been given to all third parties other than the obligor of the claim by an instrument bearing a certified date under the provisions of Article 467 of the same Code. In this case, the date of the registration is the certified date.

2 前項に規定する登記（以下「債権譲渡登記」という。）がされた場合において、当該債権の譲渡及びその譲渡につき債権譲渡登記がされたことについて、譲渡人若しくは譲受人が当該債権の債務者に第十一条第二項に規定する登記事項証明書を交付して通知をし、又は当該債務者が承諾をしたときは、当該債務者についても、前項と同様とする。

(2) If a registration prescribed in the preceding paragraph (hereinafter referred to as a "registration of assignment of claims") is made, and the assignor or the assignee gives notice of the assignment of the claim and of the completion of a registration of assignment of claims with regard to that assignment by delivering a certificate of registered information prescribed in Article 11, paragraph (2) to the obligor of the claim, or the obligor acknowledges the assignment and the completion of the registration, the preceding paragraph also applies to the obligor.

3 債権譲渡登記がされた場合においては、民法第四百六十六条の六第三項、第四百六

十八条第一項並びに第四百六十九条第一項及び第二項の規定は、前項に規定する場合に限り適用する。この場合において、同法第四百六十六条の六第三項中「譲渡人が次条」とあるのは「譲渡人若しくは譲受人が動産及び債権の譲渡の対抗要件に関する民法の特例等に関する法律（平成十年法律第百四号）第四条第二項」と、「同条」とあるのは「同項」とする。

(3) If a registration of assignment of claims is made, the provisions of Article 466-6, paragraph (3), Article 468, paragraph (1) and Article 469, paragraph (1) and paragraph (2) of the Civil Code apply only to the case prescribed in the preceding paragraph. In this case, the phrase "the assignor gives a notice pursuant to the provisions of the following Article" and the phrase "the same Article" in Article 466-6, paragraph (3) of the same Code is deemed to be replaced with "the assignor or the assignee gives a notice pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Act on Special Provisions for the Civil Code Concerning the Perfection Requirements for the Assignment of Movables and Claims (Act No. 104 of 1998)" and "the same paragraph", respectively.

4 第一項及び第二項の規定は当該債権の譲渡に係る第十条第一項第二号に掲げる事由に基づいてされた債権譲渡登記の抹消登記について、民法第四百六十八条第一項並びに第四百六十九条第一項及び第二項の規定はこの項において準用する第二項に規定する場合について、それぞれ準用する。この場合において、同法第四百六十八条第一項中「対抗要件具備時」とあるのは「動産及び債権の譲渡の対抗要件に関する民法の特例等に関する法律第四条第四項において準用する同条第二項に規定する通知又は承諾がされた時（以下「対抗要件具備時」という。）」と、同項並びに同法第四百六十九条第一項及び第二項中「譲渡人」とあるのは「譲受人」と、「譲受人」とあるのは「譲渡人」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of paragraph (1) and paragraph (2) apply mutatis mutandis to a registration of cancellation of a registration of assignment of claims made with regard to the assignment of the claim on the grounds listed in Article 10, paragraph (1), item (ii) and the provisions of Article 468, paragraph (1) and Article 469, paragraph (1) and paragraph (2) of the Civil Code apply mutatis mutandis to the case prescribed in paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph, respectively. In this case, the phrase "the time when the requirements for perfection are satisfied" in Article 468, paragraph (1) of the same Code is deemed to be replaced with "the time when the notice or acknowledgment prescribed in Article 4, paragraph (2) of the Act on Special Provisions for the Civil Code Concerning the Perfection Requirements for the Assignment of Movables and Claims as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of the same Article is given (hereinafter referred to as "the time when the requirements for perfection are satisfied")", and the term "assignor" and the term "assignee" in Article 468, paragraph (1) and Article 469, paragraph (1) and paragraph (2) of the same Code is deemed to be replaced

with "assignee" and "assignor", respectively.

## 第二章 動産譲渡登記及び債権譲渡登記等

### Chapter II Registration of Assignment of Movables and Registration of Assignment of Claims

(登記所)

(Registry Office)

第五条 動産譲渡登記及び債権譲渡登記に関する事務のうち、第七条から第十一条まで及び第十二条第二項に規定する事務は、法務大臣の指定する法務局若しくは地方法務局若しくはこれらの支局又はこれらの出張所（以下「指定法務局等」という。）が、登記所としてつかさどる。

Article 5 (1) Among the affairs concerning a registration of assignment of movables and a registration of assignment of claims, those prescribed in Article 7 to Article 11, and Article 12, paragraph (2) are administered by a legal affairs bureau or district legal affairs bureau or a branch bureau thereof or a branch office of any of those bureaus, which is designated by the Minister of Justice (hereinafter referred to as a "designated legal affairs bureau"), as a registry office.

2 動産譲渡登記及び債権譲渡登記に関する事務のうち、第十二条第一項及び第三項並びに第十三条第一項に規定する事務は、譲渡人の本店又は主たる事務所（本店又は主たる事務所が外国にあるときは、日本における営業所（外国会社の登記をした外国会社であって日本に営業所を設けていないものにあつては、日本における代表者の住所。第七条第二項第三号において同じ。）又は事務所）の所在地を管轄する法務局若しくは地方法務局若しくはこれらの支局又はこれらの出張所（以下「本店等所在地法務局等」という。）が、登記所としてつかさどる。

(2) Among the affairs concerning a registration of assignment of movables and a registration of assignment of claims, those prescribed in Article 12, paragraph (1) and paragraph (3), and Article 13, paragraph (1) are administered by the legal affairs bureau or district legal affairs bureau or the branch bureau thereof or the branch office of any of those bureaus that has jurisdiction over the location of the head office or principal office of the assignor (if the assignor's head office or principal office is located in a foreign country, its business office located in Japan (in the case of a foreign company that is registered as a foreign company and has no business office in Japan, the address of its representative in Japan; the same applies in Article 7, paragraph (2), item (iii)) or its other office located in Japan) (hereinafter referred to as the "legal affairs bureau with jurisdiction over the location of the head office"), as a registry office.

3 第一項の指定は、告示してしなければならない。

(3) The designation under the provisions of paragraph (1) must be made by public

notice.

(登記官)

(Registrar)

第六条 登記所における動産譲渡登記及び債権譲渡登記に関する事務のうち、次の各号に掲げる事務は、それぞれ当該各号に定める法務事務官であつて法務局又は地方法務局長が指定した者が、登記官として取り扱う。

Article 6 Among the affairs concerning a registration of assignment of movables and a registration of assignment of claims to be administered at a registry office, those listed in the following items are handled by the official of the Ministry of Justice specified in the respective items and designated by the director of the legal affairs bureau or district legal affairs bureau, as a registrar:

一 次条から第十一条まで及び第十二条第二項に規定する事務 指定法務局等に勤務する法務事務官

(i) the affairs prescribed in the following Article to Article 11, and Article 12, paragraph (2): an official of the Ministry of Justice who works at the designated legal affairs bureau; and

二 第十二条第一項及び第三項並びに第十三条第一項に規定する事務 本店等所在地法務局等に勤務する法務事務官

(ii) the affairs prescribed in Article 12, paragraph (1) and paragraph (3), and Article 13, paragraph (1): an official of the Ministry of Justice who works at the legal affairs bureau with jurisdiction over the location of the head office.

(動産譲渡登記)

(Registration of Assignment of Movables)

第七条 指定法務局等に、磁気ディスク（これに準ずる方法により一定の事項を確実に記録することができる物を含む。次条第一項及び第十二条第一項において同じ。）をもって調製する動産譲渡登記ファイルを備える。

Article 7 (1) A designated legal affairs bureau keeps registration files of movables assignment, which are prepared by means of a magnetic disk (including an object that can record certain information securely by equivalent means; the same applies in paragraph (1) of the following Article and Article 12, paragraph (1)).

2 動産譲渡登記は、譲渡人及び譲受人の申請により、動産譲渡登記ファイルに、次に掲げる事項を記録することによって行う。

(2) A registration of assignment of movables is made by recording the following information in a registration file of movables assignment upon an application of the assignor and the assignee:

一 譲渡人の商号又は名称及び本店又は主たる事務所

(i) the trade name or other name of the assignor and its head office or principal

- office;
- 二 譲受人の氏名及び住所（法人にあっては、商号又は名称及び本店又は主たる事務所）
- (ii) the name and address of the assignee (in the case of a corporation, its trade name or other name and its head office or principal office);
- 三 譲渡人又は譲受人の本店又は主たる事務所が外国にあるときは、日本における営業所又は事務所
- (iii) if the head office or principal office of the assignor or the assignee is located in a foreign country, its business office or other office located in Japan;
- 四 動産譲渡登記の登記原因及びその日付
- (iv) the cause of registration regarding the registration of assignment of movables and the date thereof;
- 五 譲渡に係る動産を特定するために必要な事項で法務省令で定めるもの
- (v) the information necessary for identifying the assigned movables pursuant to Ministry of Justice Order;
- 六 動産譲渡登記の存続期間
- (vi) the duration of the registration of assignment of movables;
- 七 登記番号
- (vii) the registration number; and
- 八 登記の年月日
- (viii) the date of registration.
- 3 前項第六号の存続期間は、十年を超えることができない。ただし、十年を超えて存続期間を定めるべき特別の事由がある場合は、この限りでない。
- (3) The duration set forth in item (vi) of the preceding paragraph may not exceed 10 years; provided, however, that this does not apply if there are special grounds for setting the duration exceeding 10 years.
- 4 動産譲渡登記（以下この項において「旧登記」という。）がされた譲渡に係る動産につき譲受人が更に譲渡をし、旧登記の存続期間の満了前に動産譲渡登記（以下この項において「新登記」という。）がされた場合において、新登記の存続期間が満了する日が旧登記の存続期間が満了する日の後に到来するときは、当該動産については、旧登記の存続期間は、新登記の存続期間が満了する日まで延長されたものとみなす。
- (4) If the assignee of the assigned movables for which a registration of assignment of movables is made (hereinafter referred to as the "former registration" in this paragraph), further assigns those movables, a registration of assignment of movables is made with regard to them (hereinafter referred to as the "new registration" in this paragraph) prior to the expiration of the duration of the former registration, and the date of expiration of the duration of the new registration comes after the date of expiration of the duration of the former registration, the duration of the former registration with regard to those movables is deemed to be extended until the date of expiration of the

duration of the new registration.

- 5 動産譲渡登記がされた譲渡に係る動産につき譲受人が更に譲渡をし、当該動産譲渡登記の存続期間の満了前に民法第百七十八条の引渡しがされた場合（第三条第一項の規定により同法第百七十八条の引渡しがあったものとみなされる場合を除く。）には、当該動産については、当該動産譲渡登記の存続期間は、無期限とみなす。

- (5) If the assignee further assigns the assigned movables, for which a registration of assignment of movables has been made, and those movables are delivered as set forth in Article 178 of the Civil Code (excluding cases where the movables are deemed, pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1), be delivered as set forth in Article 178 of same Code) prior to the expiration of the duration of the registration of assignment of movables, the duration of the registration of assignment of movables with regard to those movables is deemed to be indefinite.

(債権譲渡登記)

(Registration of Assignment of Claims)

第八条 指定法務局等に、磁気ディスクをもって調製する債権譲渡登記ファイルを備える。

Article 8 (1) A designated legal affairs bureau keeps registration files of claim assignment, which are prepared by means of a magnetic disk.

- 2 債権譲渡登記は、譲渡人及び譲受人の申請により、債権譲渡登記ファイルに、次に掲げる事項を記録することによって行う。

(2) A registration of assignment of claims is made by recording the following information in a registration file of claim assignment upon an application of the assignor and the assignee:

一 前条第二項第一号から第三号まで、第七号及び第八号に掲げる事項

(i) the information set forth in paragraph (2), item (i) to item (iii), item (vii) and item (viii) of the preceding Article;

二 債権譲渡登記の登記原因及びその日付

(ii) the cause of registration regarding the registration of assignment of claims and the date thereof;

三 譲渡に係る債権（既に発生した債権のみを譲渡する場合に限る。第十条第三項第三号において同じ。）の総額

(iii) the total amount of the assigned claims (limited to the case of assigning claims already arisen; the same applies in Article 10, paragraph (3), item (iii));

四 譲渡に係る債権を特定するために必要な事項で法務省令で定めるもの

(iv) information necessary for identifying the assigned claims pursuant to Ministry of Justice Order; and

五 債権譲渡登記の存続期間

(v) the duration of the registration of assignment of claims.



3 前項第五号の存続期間は、次の各号に掲げる区分に応じ、それぞれ当該各号に定める期間を超えることができない。ただし、当該期間を超えて存続期間を定めるべき特別の事由がある場合は、この限りでない。

(3) The duration set forth in item (v) of the preceding paragraph may not exceed the period of time specified in each of the following items according to the categories listed in the respective items; provided, however, that this does not apply if there are special grounds for setting the duration exceeding that period:

一 譲渡に係る債権の債務者のすべてが特定している場合 五十年

(i) if all obligors of the assigned claims are identified: 50 years; or

二 前号に掲げる場合以外の場合 十年

(ii) cases other than the one referred to in the preceding item: 10 years.

4 債権譲渡登記（以下この項において「旧登記」という。）がされた譲渡に係る債権につき譲受人が更に譲渡をし、旧登記の存続期間の満了前に債権譲渡登記（以下この項において「新登記」という。）がされた場合において、新登記の存続期間が満了する日が旧登記の存続期間が満了する日の後に到来するときは、当該債権については、旧登記の存続期間は、新登記の存続期間が満了する日まで延長されたものとみなす。

(4) If the assignee of the assigned claims, for which a registration of assignment of claims has been made (hereinafter referred to as the "former registration" in this paragraph), further assigns those claims, and a registration of assignment of claims is further made with regard to them (hereinafter referred to as the "new registration" in this paragraph) prior to the expiration of the duration of the former registration, and the date of expiration of the duration of the new registration comes after the date of expiration of the duration of the former registration, the duration of the former registration with regard to those claims is deemed to be extended until the date of expiration of the duration of the new registration.

5 債権譲渡登記がされた譲渡に係る債権につき譲受人が更に譲渡をし、当該債権譲渡登記の存続期間の満了前に民法第四百六十七条の規定による通知又は承諾がされた場合（第四条第一項の規定により同法第四百六十七条の規定による通知があったものとみなされる場合を除く。）には、当該債権については、当該債権譲渡登記の存続期間は、無期限とみなす。

(5) If the assignee further assigns the assigned claims, for which a registration of assignment of claims has been made, and notice or acknowledgment is given as set forth in Article 467 of the Civil Code (excluding cases where it is deemed, pursuant to Article 4, paragraph (1), that notice is given under the provisions of Article 467 of the same Code) prior to the expiration of the duration of the registration of assignment of claims, the duration of the registration of assignment of claims with regard to those claims is deemed indefinite.

（延長登記）

(Registration of Extension)

第九条 譲渡人及び譲受人は、動産譲渡登記又は債権譲渡登記に係る延長登記を申請することができる。ただし、当該動産譲渡登記又は債権譲渡登記の存続期間の延長により第七条第三項又は前条第三項の規定に反することとなるときは、この限りでない。

Article 9 (1) The assignor and the assignee may file an application for a registration of extension of a registration of assignment of movables or registration of assignment of claims; provided, however, that this does not apply if an extension of the duration of the registration of assignment of movables or registration of assignment of claims is in violation of the provisions of Article 7, paragraph (3) or of paragraph (3) of the preceding Article.

2 前項の規定による延長登記は、当該動産譲渡登記に係る動産譲渡登記ファイル又は当該債権譲渡登記に係る債権譲渡登記ファイルの記録に、次に掲げる事項を記録することによって行う。

(2) A registration of extension under the provisions of the preceding paragraph is made by recording the following information in the records of the registration file of movables assignment pertaining to the registration of assignment of movables or the registration file of claim assignment pertaining to the registration of assignment of claims:

一 当該動産譲渡登記又は債権譲渡登記の存続期間を延長する旨

(i) a statement to the effect that the duration of the registration of assignment of movables or the registration of assignment of claims is extended;

二 延長後の存続期間

(ii) the length of the extended duration;

三 登記番号

(iii) the registration number; and

四 登記の年月日

(iv) the date of registration.

(抹消登記)

(Registration of Cancellation)

第十条 譲渡人及び譲受人は、次に掲げる事由があるときは、動産譲渡登記又は債権譲渡登記に係る抹消登記を申請することができる。

Article 10 (1) If any of the following grounds exist, the assignor and the assignee may file an application for a registration of cancellation of a registration of assignment of movables or registration of assignment of claims:

一 動産の譲渡又は債権の譲渡が効力を生じないこと。

(i) the assignment of the movables or the assignment of the claims never becomes effective;

二 動産の譲渡又は債権の譲渡が取消し、解除その他の原因により効力を失ったこと。

(ii) the assignment of the movables or the assignment of the claims has ceased

- to be effective due to rescission, cancellation or any other reason; or
- 三 譲渡に係る動産又は譲渡に係る債権が消滅したこと。
- (iii) the assigned movables or the assigned claim has ceased to exist.
- 2 前項の規定による抹消登記は、当該動産譲渡登記に係る動産譲渡登記ファイル又は当該債権譲渡登記に係る債権譲渡登記ファイルの記録に、次に掲げる事項を記録することによって行う。
- (2) A registration of cancellation under the provisions of the preceding paragraph is made by recording the following information in the records of the registration file of the movables assignment pertaining to the registration of assignment of movables or the registration file of the claim assignment pertaining to the registration of assignment of claims:
- 一 当該動産譲渡登記又は債権譲渡登記を抹消する旨
- (i) a statement to the effect that the registration of assignment of movables or the registration of assignment of claims is cancelled;
- 二 抹消登記の登記原因及びその日付
- (ii) the cause of registration regarding the registration of cancellation and the date thereof;
- 三 登記番号
- (iii) the registration number; and
- 四 登記の年月日
- (iv) the date of registration.
- 3 譲渡に係る動産又は譲渡に係る債権が数個記録されている動産譲渡登記又は債権譲渡登記について、その一部の動産又は債権に係る部分につき抹消登記をするときは、前項第二号から第四号までに掲げる事項のほか、次に掲げる事項をも記録しなければならない。
- (3) In the case of a registration of assignment of movables or registration of assignment of claims in which two or more movables or two or more claims are recorded, when making a registration of cancellation with regard to a part of those movables or claims, the following information must also be recorded in addition to the matters listed in item (ii) to item (iv) of the preceding paragraph:
- 一 当該動産譲渡登記又は債権譲渡登記の一部を抹消する旨
- (i) a statement to the effect that the registration of assignment of movables or of the registration of assignment of claims is partially cancelled;
- 二 抹消登記に係る動産又は債権を特定するために必要な事項で法務省令で定めるもの
- (ii) the information necessary for identifying the movables or claims pertaining to the registration of cancellation pursuant to Ministry of Justice Order; and
- 三 抹消後の譲渡に係る債権の総額
- (iii) the total amount of the assigned claims after cancellation.

(登記事項概要証明書等の交付)

**(Issuance of Certificate of Summary of Registered Information)**

第十一条 何人も、指定法務局等の登記官に対し、動産譲渡登記ファイル又は債権譲渡登記ファイルに記録されている登記事項の概要（動産譲渡登記ファイル又は債権譲渡登記ファイルに記録されている事項のうち、第七条第二項第五号、第八条第二項第四号及び前条第三項第二号に掲げる事項を除いたものをいう。次条第二項及び第三項において同じ。）を証明した書面（第二十一条第一項において「登記事項概要証明書」という。）の交付を請求することができる。

Article 11 (1) Any person may make a request to a registrar of a designated legal affairs bureau for the issuance of a document certifying the summary of the registered information recorded in a registration file of movables assignment or registration file of claim assignment (meaning the information recorded in a registration file of movables assignment or a registration file of claim assignment, except for those listed in Article 7, paragraph (2), item (v), Article 8, paragraph (2), item (iv), and paragraph (3), item (ii) of the preceding Article; the same applies in paragraph (2) and paragraph (3) of the following Article) (that document is hereinafter referred to as a "certificate of summary of registered information" in Article 21, paragraph (1)).

2 次に掲げる者は、指定法務局等の登記官に対し、動産の譲渡又は債権の譲渡について、動産譲渡登記ファイル又は債権譲渡登記ファイルに記録されている事項を証明した書面（第二十一条第一項において「登記事項証明書」という。）の交付を請求することができる。

(2) The following persons may make a request to a registrar of a designated legal affairs bureau for the issuance of a document certifying the information recorded in a registration file of movables assignment or a registration file of claim assignment (referred to as a "certificate of registered information" in Article 21, paragraph (1)) with regard to the assignment of movables or the assignment of claims:

一 譲渡に係る動産又は譲渡に係る債権の譲渡人又は譲受人

(i) the assignor or the assignee of the assigned movables or the assigned claims;

二 譲渡に係る動産を差し押さえた債権者その他の当該動産の譲渡につき利害関係を有する者として政令で定めるもの

(ii) the obligee who has attached the assigned movables or any other person specified by Cabinet Order as having interest in the assignment of the movables;

三 譲渡に係る債権の債務者その他の当該債権の譲渡につき利害関係を有する者として政令で定めるもの

(iii) the obligor of the assigned claim or any other person specified by Cabinet Order as having interest in the assignment of the claims; and

四 譲渡に係る動産又は譲渡に係る債権の譲渡人の使用人

(iv) an employee of the obligor of the assigned movables or the assigned claims.

(登記事項概要ファイルへの記録等)

(Recording in Registered Information Summary File)

第十二条 本店等所在地法務局等に、磁気ディスクをもって調製する動産譲渡登記事項概要ファイル及び債権譲渡登記事項概要ファイルを備える。

Article 12 (1) A legal affairs bureau with jurisdiction over the location of the head office keeps files of summary of registered information on assignment of movables and files of summary of registered information on assignment of claims, which are prepared by means of a magnetic disk.

2 動産譲渡登記若しくは債権譲渡登記又は抹消登記をした登記官は、本店等所在地法務局等に対し、当該登記をした旨その他当該登記に係る登記事項の概要のうち法務省令で定めるものを通知しなければならない。

(2) A registrar who has made a registration of assignment of movables or registration of assignment of claims or a registration of cancellation must give notice to the legal affairs bureau with jurisdiction over the location of the head office of the fact that the registration has been made and the information specified by Ministry of Justice Order contained in the summary of registered information pertaining to that registration.

3 前項の規定による通知を受けた本店等所在地法務局等の登記官は、遅滞なく、通知を受けた登記事項の概要のうち法務省令で定めるものを譲渡人の動産譲渡登記事項概要ファイル又は債権譲渡登記事項概要ファイル（次条第一項及び第十八条において「登記事項概要ファイル」と総称する。）に記録しなければならない。

(3) A registrar of the legal affairs bureau with jurisdiction over the location of the head office who has received the notice under the provisions of the preceding paragraph must, without delay, record the information specified by Ministry of Justice Order contained in the summary of the registered information, of which the notice has been given, in the assignor's file of summary of registered information on assignment of movables or file of summary of registered information on assignment of claims (collectively referred to as "registered information summary file" in paragraph (1) of the following Article, and Article 18).

(概要記録事項証明書の交付)

(Issuance of Certificate of Information Recorded in Summary)

第十三条 何人も、本店等所在地法務局等の登記官に対し、登記事項概要ファイルに記録されている事項を証明した書面（第二十一条第一項において「概要記録事項証明書」という。）の交付を請求することができる。

Article 13 (1) Any person may make a request to a registrar of a legal affairs bureau with jurisdiction over the head office for the issuance of a document certifying the information recorded in a registered information summary file

(referred to as a "certificate of information recorded in summary" in Article 21, paragraph (1)).

2 前項の交付の請求は、法務省令で定める場合を除き、本店等所在地法務局等以外の法務局若しくは地方法務局若しくはこれらの支局又はこれらの出張所の登記官に対してもすることができる。

(2) A request for issuance set forth in the preceding paragraph may be made, except in cases specified by Ministry of Justice Order, to a registrar of a legal affairs bureau or district legal affairs bureau or a branch bureau thereof or a branch office of any of those bureaus, other than a legal affairs bureau with jurisdiction over the head office.

(債権質への準用)

(Application Mutatis Mutandis to Pledge on Claim)

第十四条 第四条（第三項を除く。）及び第八条の規定並びに第五条、第六条及び第九条から前条までの規定中債権の譲渡に係る部分は法人が債権を目的として質権を設定した場合において当該質権の設定につき債権譲渡登記ファイルに記録された質権の設定の登記（以下「質権設定登記」という。）について、民法第四百六十八条第一項の規定はこの項において準用する第四条第二項に規定する場合について、それぞれ準用する。この場合において、第四条の見出し並びに同条第一項、第二項及び第四項並びに第十条第一項第一号及び第二号中「債権の譲渡」とあるのは「質権の設定」と、第四条第一項中「譲渡の登記」とあるのは「質権の設定の登記」と、同項及び同条第二項の規定中「債権の債務者」とあるのは「質権の目的とされた債権の債務者」と、同条第一項及び第八条第五項中「同法第四百六十七条」とあるのは「同法第三百六十四条の規定によりその規定に従うこととされる同法第四百六十七条」と、第四条第二項及び第四項、第五条第一項及び第二項、第六条、第八条の見出し並びに同条第四項及び第五項、第九条第一項、第十条第一項及び第三項並びに第十二条第二項中「債権譲渡登記」とあるのは「質権設定登記」と、第四条第二項中「その譲渡」とあるのは「その質権の設定」と、同項及び同条第四項、第五条第二項、第八条第二項、第九条第一項、第十条第一項、第十一条第二項第一号及び第四号並びに第十二条第三項並びに民法第四百六十八条第一項中「譲渡人」とあるのは「質権設定者」と、第四条第二項及び第四項、第八条第二項、第四項及び第五項、第九条第一項、第十条第一項並びに第十一条第二項第一号並びに民法第四百六十八条第一項中「譲受人」とあるのは「質権者」と、第四条第四項中「民法第四百六十八条第一項並びに第四百六十九条第一項及び第二項」とあるのは「民法第四百六十八条第一項」と、第五条第一項中「第七条から第十一条まで及び第十二条第二項」とあり、第六条第一号中「次条から第十一条まで及び第十二条第二項」とあるのは「第十四条において準用する第八条から第十一条まで及び第十二条第二項の規定」と、第五条第二項及び第六条第二号中「第十二条第一項及び第三項並びに第十三条第一項」とあるのは「第十四条第一項において準用する第十二条第一項及び第三項並びに第十三条第一項の規定」と、第八条第二項中「債権譲渡登記は」とあるのは「質権設定登記は」と、同項第二号及び第五号並びに第九条第二項第一号中「債権譲渡登記の」とあるのは「質権設定登記の」と、第八

条第二項第二号中「登記原因及びその日付」とあるのは「登記原因及びその日付並びに被担保債権の額又は価格」と、同項第三号及び第四号、同条第三項第一号、第四項及び第五項、第十条第一項第三号及び第三項並びに第十一条第二項第一号、第三号及び第四号中「譲渡に係る債権」とあるのは「質権の目的とされた債権」と、第八条第二項第三号中「譲渡する」とあるのは「目的として質権を設定する」と、同条第四項及び第五項中「譲渡をし」とあるのは「質権を設定し」と、同項中「民法第四百六十七條」とあるのは「民法第三百六十四條の規定によりその規定に従うこととされる同法第四百六十七條」と、第九条第二項及び第十条第二項中「債権譲渡登記に」とあるのは「質権設定登記に」と、同項第一号中「債権譲渡登記を」とあるのは「質権設定登記を」と、第十一条第二項中「債権の譲渡に」とあるのは「質権の設定に」と、民法第四百六十八條第一項中「対抗要件具備時」とあるのは「動産及び債権の譲渡の対抗要件に関する民法の特例等に関する法律第十四條第一項において準用する同法第四条第二項に規定する通知又は承諾がされた時」と読み替えるものとする。

Article 14 (1) The provisions of Article 4 (excluding paragraph (3)) and Article 8, and the parts of the provisions of Article 5, Article 6, and Article 9 through the preceding Article that pertain to the assignment of claims, apply to the registration of creation of pledge recorded in the registration file of claim assignment (hereinafter referred to as "registration of creation of pledge") where a corporation creates a pledge on the claims, and the provisions of Article 468, paragraph (1) of the Civil Code apply mutatis mutandis to the case prescribed in Article 4, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to this paragraph, respectively. In this case: in the title of Article 4 and in paragraph (1), paragraph (2) and paragraph (4) of the same Article, and Article 10, paragraph (1), item (i) and item (ii), the phrase "assignment of (a/the) claim" is deemed to be replaced with "creation of (a/the) pledge"; in Article 4, paragraph (1), the phrase "registration of assignment" is deemed to be replaced with "registration of creation of pledge"; in the provisions of Article 4, paragraph (1) and paragraph (2), the phrase "obligor of the claim" is deemed to be replaced with "obligor of the claim on which the pledge is created"; in Article 4, paragraph (1) and Article 8, paragraph (5), the term "Article 467 of the Civil Code" is deemed to be replaced with "Article 467 of the Civil Code, which applies pursuant to the provisions of Article 364 of the same Code"; in Article 4, paragraph (2) and paragraph (4), Article 5, paragraph (1) and paragraph (2), Article 6, the title of Article 8 and paragraph (4) and paragraph (5) of the same Article, Article 9, paragraph (1), Article 10, paragraph (1) and paragraph (3), and Article 12, paragraph (2), the phrase "registration of assignment of claims" is deemed to be replaced with "registration of creation of pledge"; in Article 4, paragraph (2), the phrase "that assignment" is deemed to be replaced with "that creation of pledge"; in Article 4, paragraph (2) and paragraph (4), Article 5, paragraph (2), Article 8, paragraph (2), Article 9, paragraph (1), Article 10, paragraph (1), Article 11, paragraph (2), item (i) and item (iv), and Article 12,

paragraph (3) of this Act and Article 468, paragraph (1) of the Civil Code, the term "assignor" is deemed to be replaced with "pledgor"; in Article 4, paragraph (2) and paragraph (4), Article 8, paragraph (2), paragraph (4) and paragraph (5), Article 9, paragraph (1), Article 10, paragraph (1) and Article 11, paragraph (2), item (i) of this Act and Article 468, paragraph (1) of the Civil Code, the term "assignee" is deemed to be replaced with "pledgee"; in Article 4, paragraph (4), the phrase "Article 468, paragraph (1) and Article 469, paragraph (1) and paragraph (2) of the Civil Code" is deemed to be replaced with "Article 468, paragraph (1) of the Civil Code"; the phrase "Article 7 to Article 11, and Article 12, paragraph (2)" in Article 5, paragraph (1), and the phrase "the following Article to Article 11, and Article 12, paragraph (2)" in Article 6, item (i) are deemed to be replaced with "the provisions in Article 8 through Article 11, and Article 12, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14"; in Article 5, paragraph (2) and Article 6, item (ii), the phrase "Article 12, paragraph (1) and paragraph (3), and Article 13, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 12, paragraph (1) and paragraph (3), and Article 13, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14, paragraph (1)"; in Article 8, paragraph (2), the phrase "registration of assignment of claims" is deemed to be replaced with "registration of creation of pledge"; in Article 8, paragraph (2), item (ii) and item (v) and Article 9, paragraph (2), item (i), the phrase "registration regarding the registration of assignment of claims" is deemed to be replaced with "registration regarding the registration of creation of pledge"; in Article 8, paragraph (2), item (ii), the phrase "the cause of registration regarding the registration of assignment of claims and the date thereof" is deemed to be replaced with "the cause of registration regarding the registration of creation of pledge and the date thereof, and the amount or value of the claim secured"; in Article 8, paragraph (2), item (iii) and item (iv), Article 8, paragraph (3), item (i), paragraph (4) and paragraph (5), Article 10, paragraph (1), item (iii) and paragraph (3), and Article 11, paragraph (2), item (i), item (iii) and item (iv), the term "assigned claim" is deemed to be replaced with "claim on which the pledge is created"; in Article 8, paragraph (2), item (iii), the phrase "assigning claims" is deemed to be replaced with "creating a pledge on a claim"; in Article 8, paragraph (4) and paragraph (5), the phrase "further assigns" is deemed to be replaced with "further creates a pledge on"; in Article 8, paragraph (5), the phrase "Article 467 of the Civil Code" is deemed to be replaced with "Article 467 of the Civil Code, which applies pursuant to the provisions of Article 364 of the same Code"; in Article 9, paragraph (2) and Article 10, paragraph (2), the phrase "pertaining to the registration of assignment of claims" is deemed to be replaced with "pertaining to the registration of creation of pledge"; in Article 10, paragraph (2), item (i), the phrase "registration of assignment of claims" is



deemed to be replaced with "registration of creation of pledge"; in Article 11, paragraph (2), the phrase "assignment of claims" is deemed to be replaced with "creation of a pledge"; and in Article 468, paragraph (1) of the Civil Code, the phrase "the time when the requirements for perfection are satisfied" is deemed to be replaced with "the time when the notice or approval prescribed in Article 4, paragraph (2) of the Act on Special Provisions for the Civil Code Concerning the Perfection Requirements for the Assignment of Movables and Claims as applied mutatis mutandis pursuant to Article 14, paragraph (1) of the same Article is given".

2 第八条第四項の規定は債権譲渡登記がされた譲渡に係る債権を目的として譲受人が質権を設定し当該債権譲渡登記の存続期間の満了前に質権設定登記がされた場合における当該債権譲渡登記の存続期間について、同条第五項の規定は債権譲渡登記がされた譲渡に係る債権を目的として譲受人が質権を設定し当該債権譲渡登記の存続期間の満了前に民法第三百六十四条の規定によりその規定に従うこととされる同法第四百六十七条の規定による通知又は承諾がされた場合（前項において準用する第四条第一項の規定により同法第四百六十七条の規定による通知があったものとみなされる場合を除く。）における当該債権譲渡登記の存続期間について、それぞれ準用する。

(2) The provisions of Article 8, paragraph (4) apply mutatis mutandis to the duration of a registration of assignment of claims where the assignee creates a pledge on the assigned claims for which the registration of assignment of claims is made, and a registration of creation of pledge is made with regard to that pledge prior to the expiration of the duration of the registration of assignment of claims; the provisions of Article 8, paragraph (5) apply mutatis mutandis to the duration of a registration of assignment of claims where the assignee creates a pledge on the assigned claims for which a registration of assignment of claims is made, and notice or approval is given as set forth in Article 467 of the Civil Code, which applies pursuant to the provisions of Article 364 of the same Code (excluding cases where it is deemed, pursuant to Article 4, paragraph (1), that notice has been given under the provisions of Article 467 of the same Code) prior to the expiration of the duration of the registration of assignment of claims, respectively.

### 第三章 補則

#### Chapter III Auxiliary Provisions

(破産法等の適用除外)

(Exclusion from Application of the Bankruptcy Act)

第十五条 動産譲渡登記がされている譲渡に係る動産並びに債権譲渡登記がされている譲渡に係る債権及び質権設定登記がされている質権については、破産法（平成十六年法律第七十五号）第二百五十八条第一項第二号及び同条第二項において準用する同号（これらの規定を同条第四項において準用する場合を含む。）並びに外国倒産処理手

続の承認援助に関する法律（平成十二年法律第二百二十九号）第十条第一項（同条第二項において準用する場合を含む。）の規定は、適用しない。

Article 15 (1) The provisions of Article 258, paragraph (1), item (ii), and paragraph (2) of the Bankruptcy Act (Act No. 75 of 2004) as applied directly or applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the same Article (including cases where these provisions are applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of the same Article), and the provisions of Article 10, paragraph (1) of the Act on Recognition and Assistance of Foreign Insolvency Proceedings (Act No. 129 of 2000) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the same Article) apply neither to assigned movables for which a registration of assignment of movables has been made, an assigned claim for which a registration of assignment of claims has been made, nor to a pledge for which a registration of creation of pledge has been made.

2 前項に規定する質権によって担保される債権については、民事執行法（昭和五十四年法律第四号）第百六十四条第一項の規定は、適用しない。

(2) The provisions of Article 164, paragraph (1) of the Civil Execution Act (Act No. 4 of 1979) do not apply to a claim secured by a pledge prescribed in the preceding paragraph.

（行政手続法の適用除外）

(Exclusion from Application of the Administrative Procedure Act)

第十六条 登記官の処分については、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第二章及び第三章の規定は、適用しない。

Article 16 The provisions of Chapter II and Chapter III of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) do not apply to a disposition made by a registrar.

（行政機関の保有する情報の公開に関する法律の適用除外）

(Exclusion from Application of the Act on Access to Information Held by Administrative Organs)

第十七条 動産譲渡登記ファイル及び債権譲渡登記ファイル並びに動産譲渡登記事項概要ファイル及び債権譲渡登記事項概要ファイルについては、行政機関の保有する情報の公開に関する法律（平成十一年法律第四十二号）の規定は、適用しない。

Article 17 The provisions of the Act on Access to Information Held by Administrative Organs (Act No. 42 of 1999) apply neither to registration file of movables assignment, a registration file of claim assignment, a file of summary of registered information on assignment of movables nor to a file of summary of registered information of assignment of claims.

（行政機関の保有する個人情報の保護に関する法律の適用除外）

(Exclusion from Application of the Act on the Protection of Personal Information Held by Administrative Organs)

第十八条 動産譲渡登記ファイル若しくは債権譲渡登記ファイル又は登記事項概要ファイルに記録されている保有個人情報（行政機関の保有する個人情報の保護に関する法律（平成十五年法律第五十八号）第二条第五項に規定する保有個人情報をいう。）については、同法第四章の規定は、適用しない。

Article 18 The provisions of Chapter IV of the Act on the Protection of Personal Information Held by Administrative Organs (Act No. 58 of 2003) do not apply to the retained personal information (meaning retained personal information prescribed in Article 2, paragraph (5) of the same Act) that is recorded in a registration file of movables assignment, a registration file of claim assignment or registered information summary file.

(審査請求)

(Request for Review)

第十九条 登記官の処分不服がある者又は登記官の不作为に係る処分を申請した者は、当該登記官を監督する法務局又は地方法務局の長に審査請求をすることができる。

Article 19 (1) A person who is dissatisfied with a disposition made by a registrar or who files a request for a disposition related to an inaction of a registrar may make a request for review to the director of the legal affairs bureau or district legal affairs bureau who supervises that registrar.

2 審査請求は、登記官を経由してしなければならない。

(2) A request for review must be made via the registrar.

3 登記官は、処分についての審査請求を理由があると認め、又は審査請求に係る不作为に係る処分をすべきものと認めるときは、相当の処分をしなければならない。

(3) If a registrar finds a request for review with regard to a disposition to be well-grounded, or finds it necessary to make a disposition regarding an inaction subject to a request for review, the registrar must make a reasonable disposition.

4 登記官は、前項に規定する場合を除き、審査請求の日から三日以内に、意見を付して事件を第一項の法務局又は地方法務局の長に送付しなければならない。この場合において、当該法務局又は地方法務局の長は、当該意見を行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）第十一条第二項に規定する審理員に送付するものとする。

(4) Except in the case prescribed in the preceding paragraph, a registrar must refer the case to the director of the legal affairs bureau or district legal affairs bureau set forth in paragraph (1) within three days from the date of the request, with the registrar's opinions attached thereto. In this case, the director of the legal affairs bureau or district legal affairs bureau is to convey the registrar's opinions to the review officer prescribed in Article 11, paragraph (2) of the Administrative Complaint Review Act (Act No. 68 of 2014).

5 第一項の法務局又は地方法務局の長は、処分についての審査請求を理由があると認

め、又は審査請求に係る不作為に係る処分をすべきものと認めるときは、登記官に相当の処分を命じ、その旨を審査請求人のほか登記上の利害関係人に通知しなければならない。

(5) If the director of the legal affairs bureau or district legal affairs bureau set forth in paragraph (1) finds a request for review with regard to a disposition to be well-grounded, or finds it necessary to make a disposition regarding an inaction subject to a request for review, the director must order the registrar to make a reasonable disposition, and must give notice to the person who made the request for the review and any other person who has an interest in the registration to that effect.

6 第一項の法務局又は地方法務局の長は、審査請求に係る不作為に係る処分についての申請を却下すべきものと認めるときは、登記官に当該申請を却下する処分を命じなければならない。

(6) If the director of the legal affairs bureau or district legal affairs bureau set forth in paragraph (1) finds it necessary to dismiss an application for a disposition regarding an inaction subject to a request for review, the director must order the registrar to make a disposition to dismiss the application.

7 第一項の審査請求に関する行政不服審査法の規定の適用については、同法第二十九条第五項中「処分庁等」とあるのは「審査庁」と、「弁明書の提出」とあるのは「動産及び債権の譲渡の対抗要件に関する民法の特例等に関する法律（平成十年法律第百四号）第十九条第四項に規定する意見の送付」と、同法第三十条第一項中「弁明書」とあるのは「動産及び債権の譲渡の対抗要件に関する民法の特例等に関する法律第十九条第四項の意見」とする。

(7) With regard to the application of the provisions of the Administrative Complaint Review Act in relation to a request for review set forth in paragraph (1), the phrase "administrative agency, etc. reaching the disposition" and the phrase "a written explanation has been submitted" in Article 29, paragraph (5) of same Act is deemed to be replaced with "reviewing agency" and "opinions have been conveyed as prescribed in Article 19, paragraph (4) of the Act on Special Provisions for the Civil Code Concerning the Perfection Requirements for the Assignment of Movables and Claims (Act No. 104 of 1998)", respectively, and the term "written explanation" in Article 30, paragraph (1) of the Administrative Complaint Review Act is deemed to be replaced with "opinions set forth in Article 19, paragraph (4) of the Act on Special Provisions for the Civil Code Concerning the Perfection Requirements for the Assignment of Movables and Claims".

（行政不服審査法の適用除外）

（Exclusion from Application of the Administrative Appeal Act）

第二十条 行政不服審査法第十三条、第十五条第六項、第十八条、第二十一条、第二十五条第二項から第七項まで、第二十九条第一項から第四項まで、第三十一条、第三十

七条、第四十五条第三項、第四十六条、第四十七条、第四十九条第三項（審査請求に係る不作為が違法又は不当である旨の宣言に係る部分を除く。）から第五項まで及び第五十二条の規定は、前条第一項の審査請求については、適用しない。

Article 20 The provisions of Article 13, Article 15, paragraph (6), Article 18, Article 21, Article 25, paragraph (2) to paragraph (7), Article 29, paragraph (1) to paragraph (4), Article 31, Article 37, Article 45, paragraph (3), Article 46, Article 47, Article 49, paragraph (3) (excluding the part related to a declaration to the effect that the inaction subject to a request for review is illegal or unjust), Article 49, paragraph (4) and paragraph (5) and Article 52 of the Administrative Appeal Act (Act No. 160 of 1962) do not apply to the request for review set forth in paragraph (1) of the preceding Article.

(手数料の納付)

(Payment of Fees)

第二十一条 登記事項概要証明書、登記事項証明書又は概要記録事項証明書の交付を請求する者は、物価の状況及び登記事項証明書の交付等に要する実費その他一切の事情を考慮して政令で定める額の手数料を納めなければならない。

Article 21 (1) A person who makes a request for the issuance of a certificate of summary of registered information, certificate of registered information or certificate of information recorded in summary must pay a fee in the amount specified by Cabinet Order in consideration of the price of commodities, the actual cost required for the issuance of a certificate of registered information and any other relevant circumstances.

2 前項の手数料の納付は、収入印紙をもってしなければならない。

(2) The payment of the fees set forth in the preceding paragraph must be made with fiscal stamps.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十二条 この法律に定めるもののほか、この法律に定める登記に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 22 Beyond what is provided for in this Act, the necessary matters concerning the registrations provided for in this Act are provided for by Cabinet Order.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定め

る日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.